

KANONA ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453
www.stnicholas.com.au | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 12 Μαρτίου 2023 Κυριακή Β΄ τῶν Νηστειῶν τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου Παλαμᾶ

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος πλ. β΄.

Ἄγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνημάσου, καὶ οἱ
φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν, καὶ ἴστατο Μαρία
ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα.
Ἐσκύλευσας τὸν Ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ,
ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωρούμενος τὴν ζωὴν,
ὀάναστας ἐκ των νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου

Ὁρθοδοξίας ὁ φωστὴρ, Ἐκκλησίας τὸ
στήριγμα καὶ διδάσκαλε, τῶν μοναστῶν ἡ
καλλονή, τῶν θεολόγων ὑπέρμαχος
ἀπροσμάχητος· Γρηγόριε θαυματουργε
Θεσσαλονίκης τὸ καύχημα κήρυξ τῆς
χάριτος· ἰκέτευε διὰ παντός, σωθῆναι τὰς
ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος,
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ
ποιμνῇ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια·
διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά,
τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα
Νικόλαε· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,
σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί,
επισκέψασθε τὰς ασθενείας ἡμῶν, δωρεάν
ελάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

Sunday 12 March 2023 2nd Sunday of Lent St Gregory Palamas

Resurrectional Apolytikion

Angelic Powers attended at your grave,
and those who were on guard became as
dead; and Mary stood in the tomb, seeking
your pure Body. You have despoiled Death
and not been touched by him; you met the
Virgin and gave us life. O Lord who rose
from the dead, glory to you.

Hymn of St Gregory

Beacon of Orthodox belief, the strong
support of the Church and her teacher
inspired by God, you are the ornament of
monks, the unassailable champion of
theologians, O Gregory the Wonder-
worker and the boast of Thessalonica, the
messenger of grace. Forever earnestly
entreat for the salvation of our souls.

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of
gentleness, the example of your life has
shown you forth to your sheep-fold to be a
master of temperance. You obtained thus
through being lowly, gifts from on high,
and riches through poverty, **Nicholas**, our
father and priest of priests, intercede with
Christ our God that He may save our soul.

Ss Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder
Workers, regard our infirmities; freely
received, freely share with us.

Κοντάκιον.

Τῆ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ τὰ νικητήρια,
Ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν εὐχαριστήρια,
Ἀναγράφω σοι ἡ Πόλις σου Θεοτόκε.
Ἄλλ' ὡς ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον,
Ἐκ παντοίων με κινδύνων ἐλευθήρῳσον,
Ἴνα κράζω σοι· Χαῖρε νύμφη ἀνύμφευτε.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Ἑβραίους Ἐπιστολῆς Παύλου (α', 10-14; β', 1-3)

Κατ' ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν
ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου
εἰσιν οἱ οὐρανοί· αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὺ
δὲ διαμένεις· καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον
παλαιωθήσονται, καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον
ἐλίξεις αὐτούς, καὶ ἀλλαγῆσονται· σὺ
δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ
ἐκλείψουσιν. Πρὸς τίνα δὲ τῶν
ἀγγέλων εἶρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ
δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς
σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου; Οὐχὶ
πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς
διακονίαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς
μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν; Διὰ
τοῦτο δεῖ περισσοτέρως ἡμᾶς
προσεχεῖν τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μήποτε
παραρρῶμεν. Εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων
λαληθεὶς λόγος ἐγένετο βέβαιος, καὶ
πᾶσα παράβασις καὶ παρακοῆ ἔλαβεν
ἔνδικον μισθαποδοσίαν, πῶς ἡμεῖς
ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες
σωτηρίας; Ἦτις, ἀρχὴν λαβοῦσα
λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν
ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη.

Kontakion

To you, my Champion and Commander,
I your City, saved from disasters, dedicate,
hymns of victory and thanksgiving,
O Theotokos.
But as you have might unassailable,
from every kind of danger deliver me,
that I may cry out to you:
Hail, O bride unwedded!

EPISTLE

St. Paul's Letter to the Hebrews (1:10-14; 2:1-3)

"In the beginning, You, Lord, didst
found the earth in the beginning, and
the heavens are the work of thy hands;
they will perish, but thou remainest;
they will all grow old like a garment,
like a mantle thou wilt roll them up,
and they will be changed. But thou art
the same, and thy years will never
end." But to what angel has he ever
said, "Sit at my right hand, till I make
thy enemies a stool for thy feet?" Are
they not all ministering spirits sent
forth to serve, for the sake of those
who are to obtain salvation?
Therefore we must pay closer
attention to what we have heard, lest
we drift away from it. For if the
message declared by angels was valid
and every transgression or
disobedience received a just
retribution, how shall we escape if we
neglect such a great salvation? It was
declared at first by the Lord, and it was
attested to us by those who heard him.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Μαρκον ἀγίου Εὐαγγελίου
(β', 1-12)**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσηλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς εἰς Καπερναοῦμ δι' ἡμερῶν καὶ ἠκούσθη ὅτι εἰς οἶκόν ἐστι. καὶ εὐθέως συνήχθησαν πολλοί, ὥστε μηκέτι χωρεῖν μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν· καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον. καὶ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν φέροντες, αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων· καὶ μὴ δυνάμενοι προσεγγίσει αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον, ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσι τὸν κράβαττον, ἐφ' ᾧ ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο. ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν λέγει τῷ παραλυτικῷ· τέκνον, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. ἦσαν δὲ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι καὶ διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν· τί οὗτος οὕτω λαλεῖ βλασφημίας; τίς δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός; καὶ εὐθέως ἐπιγνοὺς ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι αὐτοῦ ὅτι οὕτως αὐτοὶ διαλογίζονται ἐν ἑαυτοῖς, εἶπεν αὐτοῖς· τί ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, ἔγειρε καὶ ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει; ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀφιέναι ἐπὶ τῆς γῆς ἁμαρτίας - λέγει τῷ παραλυτικῷ· σοὶ λέγω, ἔγειρε καὶ ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου. καὶ ἠγέρθη εὐθέως, καὶ ἄρας τὸν κράβαττον ἐξῆλθεν ἐναντίον πάντων, ὥστε ἐξίστασθαι πάντας καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν λέγοντας ὅτι οὐδέποτε οὕτως εἶδομεν.

**Holy Gospel according to St Mark
(2: 1-12)**

At that time, Jesus entered Capernaum and it was reported that he was at home. And many were gathered together, so that there was no longer room for them, not even about the door; and he was preaching the word to them. And they came, bringing to him a paralytic carried by four men. And when they could not get near him because of the crowd, they removed the roof above him; and when they had made an opening, they let down the pallet on which the paralytic lay. And when Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "My son, your sins are forgiven." Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, "Why does this man speak thus? It is a blasphemy! Who can forgive sins but God alone?" And immediately Jesus, perceiving in his spirit that they thus questioned within themselves, said to them, "Why do you question thus in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Rise, take up your pallet and walk? But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins"-he said to the paralytic-"I say to you, rise, take up your pallet and go home." And he rose, and immediately took up the pallet and went out before them all; so that they were all amazed and glorified God, saying, "We never saw anything like this!"

Κυριακή Β' τῶν Νηστειῶν τοῦ Ἁγίου
Γρηγορίου Παλαμᾶ

Τοῦ Τριωδίου

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, Κυριακή δευτέρα τῶν
Νηστειῶν, μνήμην ἐπιτελοῦμεν τοῦ ἐν
Ἁγίοις Πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου
Ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης τοῦ
Παλαμᾶ.

Στίχοι

*Φωτὸς λαμπρὸν κήρυκα νῦν ὄντως
μέγαν, Πηγὴ φάους ἄδυτον ἄγει πρὸς
φέγγος.*

Ταῖς αὐτοῦ πρεσβείαις, ὁ Θεός, ἐλέησον
καὶ σῶσον ἡμᾶς.

2nd Sunday of Lent –
St Gregory Palamas

On the Second Sunday of Lent the Orthodox Church commemorates our Holy Father Gregory Palamas, Archbishop of Thessalonica, the Wonderworker. The feast day of Saint Gregory Palamas is November 14, however, he is commemorated on this Sunday as the condemnation of his enemies and the vindication of his teachings by the Church in the 14th century was acclaimed as a second triumph of Orthodoxy.

St Gregory has been acclaimed as a saint and given the title "**Father and Doctor of the Orthodox Church**", placing him amongst the Great Saints of Our Church.